

Personaj nomoj (*given names*) en Esperanto

In class we talked briefly about the dilemma of representing given names in Esperanto. Being nouns, names should ideally end in **-o** in order to be pronouncable when the grammatical ending **-n** is needed. But sometimes a final **-o** is undesirable, especially in cultures that reserve that sound for male names. Thus it's common to see female names in Esperanto ending in **-a**: *Siluja, Maria, Klara*, etc.



In general, there are three methods used when converting names for use in Esperanto. We'll use the English name *Charles* as an example:

1. "Translation" to an established Esperanto equivalent: *Karlo*
2. Transliteration of the name's pronunciation using Esperanto's orthography: *Ĉarlz*
3. No change. The name is spelled in the native language's alphabet, with the possible addition of pronunciation hints in brackets: *Charles [ĉarlz]*.

The last two methods can be awkward — especially in speech — if the result doesn't end in **-o** (or at least a vowel). In that case grammatical endings are added when needed, using a dash in written form: *Charles vidis min, kaj mi vidis Charles-on*. And of course method #3 doesn't work at all for names written in non-Roman alphabets: “张伟 *vidis min, kaj mi vidis 张伟-on*.”

So what should you use for **your** name? That's up to you. Some people take the opportunity to adopt a new name, specifically for use in Esperanto. (Who hasn't always longed for a secret identity?)

Here some quick suggestions for students in the Spring 2019 class. I've listed pronunciations for each — or as close as I can get — in brackets using Esperanto's orthography, followed by either a pronunciation-based version (method #2 above) or a "traditional" name based on the etymology (method #1). These are just first ideas; don't feel obligated to use them!

- Charles [ĉarlz] → Karlo
- Dale [dejl] → Dejlo
- Jillian [ĝiljn] → Juliana
- José [ĥose] → Jozefo
- Ezra [ezra] → Ezra
- Ethan [esan] → Etan(o)
- Jefferson [ĝeferson] → Ĝofredo, Ĝofro
- Scott → Skoto
- Tim [tim] → Timoteo

To give you an idea of the many options, here's a sampling of names used in Esperanto, taken just from European sources. (Including non-European sources as well would require far more paper ...)

Some female names:

*(Many can have either **-a** or **-o** endings.)*

Ada, Adela, Adriana, Agato, Alana, Alberta, Aleksandra, Alico, Amelio, Ana, Anabelo, Andrea, Anita, Anjo, Anĝela, Aprilo, Aria(d)na, Aŭrora, Aŭgusta, Aŭdreo, Barb(a)ra, Beatrico, Belindo, Benita, Berta, Blanka, Brigito, Bronislava, Cecilia, Celestina, Cintio, Ĉarloto, Dafneo, Daniela, Danuta, Debora, Deniza, Diana, Dominika, Dora, Doriso, Doroteo, Edito, Eleonoro, Eliza, Elizabeto, Elvira, Elza, Emilia, Emma, Erika, Estera, Etelo, Eva, Evelina, Fatima, Filiso, Flor(enc)o, Franciska, Freja, Frida, Gabriela, Gaja, Gerda, Gertrudo, Greta, Gvendolino, Ĝenoveva, Ĝojo, Halina, Hana, Hedvigo, Heleno, Heloiza, Henrieto, Hermiono, Hiacinto, Hilda, Ĥimena, Ida, Ilona, Ina, Irena, Irina, Iriso, Iza(bela), Izolda, Jana, Jakelino, Jasmeno, Jocelino, Johana, Jolanda, Judita, Julia, Junio, Karena, Karina, Karla, Karmeno, Katia, Katlino, Katrina, Klara, Kleopatra, Konstancia, Kordelio, Kristina, Larisa, Laŭra, Lea, Leda, Lidia, Liza, Loreta, Lucia, Lucilo, Luiza, Magda, Majo, Manuela, Margareto, Mari(an)a, Marlena, Marta, Matilda, Meja, Melania, Miĥaela, Mika, Mira, Miranda, Mona, Moniko, Nadja, Nana, Naomia, Nastazja, Nataŝa, Nikol(et)a, Nina, Nora, Oksana, Olga, Olivo, Pamela, Paŭl(en/et)a, Penelopeo, Petra, Rafaela, Raĥelo, Raisa, Ramona, Rebeka, Regina, Ren(at)a, Rita, Roksana, Roz(alio), Sabina, Sandra, Sara, Sibilo, Silvana, Sofia, Sonja, Stefano, Suzana, Talia, Tamara, Tamika, Tanja, Tatjana, Teodora, Terezo, Tina, Ulrika, Ursulo, Valerio, Vanesa, Ver(onik)o, Viktoria, Vilma, Viol(et)o, Virginio

Some male names:

A(a)rono, Abrahamo, Adalberto, Adamo, Adriano, Alano, Alberto, Aleks(andr)o, Alfonso, Alfredo, Andreo, Anĝelo, Anton(i)o, Armando, Arnoldo, Arturo, Aŭgusto, Bartolomeo, Bazilo, Benedikto, Benito, Benjamenjo, Bernardo, Bertilo, Bertrando, Blazio, Boriso, Bruno, Cecilo, Cezaro, Cirilo, Danielo, Dario, Davido, Denizo, Dimitro, Dionizio, Djego, Domiciano, Dominiko, Donald, Duglaso, Edgardo, Edmundo, Eduardo/Edvardo, Edveno, Emanuelo, Emeriko, Emilio, Eriko, Ernesto, Eŭgeno, Fabi(an)o, Fabricio, Felikso, Ferdinando, Filipino, Flavio, Floriano, Francisko, Franko, Frederiko, Gabrielo, Gasparo, Gastono, Georgo, Gerardo, Gedeono, Gilberto, Godfredo, Gonzago, Gregor(i)o, Gustavo, Ĝeraldo, Ĝermano, Ĝilo, Ĝofredo, Haroldo, Hektoro, Henriko, Herberto, Homero, Horacio, Hu(m)berto, Hugo, Ĥiramo, Ignaco, Isa(a)ko, Ivano, Ivo, Jakobo, Jano, Jeremio, Joakimo, Johano, Jonatano, Josuo, Jozefo, Juli(an)o, Justeno, Ĵaspero, Kar(o)lo, Kazimiro, Keneto, Klarenco, Knuto, Konrado, Kornelo, Kristoforo, Ksavero, Ladislao, Laŭr(enc)o, Leo(nardo), Leopoldo, Luciano, Luko, Maks(im)o, Manfredo, Manuelo, Marcelo, Mario, Marko, Marteno, Mateo, Miĥaelo, Natano, Nestoro, Nikolao, Norman(d)o, Olafo, Olivero, Omaro, Oskaro, Osvaldo, Ovidio, Patriko, Paŭlo, Percevalo, Petro, Placido, Rafaelo, Ralfo, Raulo, Rejnaldo, Renardo, Renato, Rikardo, Roberto, Roĝero, Rolando, Rolfo, Romano, Ronaldo, Rudolfo, Salvatore, Samuelo, Sebastiano, Serĝo, Sidneo, Sigfrido, Silvestro, Sim(e)ono, Stanislao, Stefano, Tadeo, Teodoro, Tiberio, Timoteo, Tobio, Tomaso, Tom(i)o, Uliso, Ulriko, Umberto, Vaclavo, Valtero, Viktoro, Vilhelmo, Vincento, Virgilo, Vito, Vladimiro, Vojteho, Volfango, Zaĥario